

APRIL

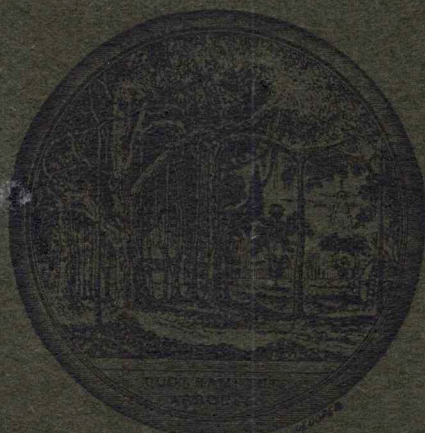
1919

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND

With which are incorporated the Proceedings of the
Society of Biblical Archaeology

April

1919



A. G. MCCXXXIII. 1919.

APRIL 1919

PUBLISHED BY THE SOCIETY
22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings

INDEX
TO THE
TRANSACTIONS AND JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1827-1868.
Price Three Shillings and Sixpence

INDEX
TO THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1869-1903.
Price Three Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale up to 1903 can be obtained on application.

LONDON:
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22 ALBEMARLE STREET, W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND

NEW SERIES

(1-5) REHATSEK (E.). *Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā"* or "Garden of Purity". 1891 to 1894. Price 10s. a volume (7s. 6d.).

(6) TAWNEY (C. H.). *The Kathā Koṣa*. 1895. Price 10s. (7s. 6d.).

(7) RIDDING (Miss C. M.). *Bāṇa's Kādambarī*. 1896. Price 10s. (7s. 6d.).

(8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). *Bāṇa's Harṣa Carita*. 1897. Price 10s. (7s. 6d.).

(9) CHENERY (T.). *The first twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī*. 1898. Price 15s. (12s.).

(10) STEINGASS (F.). *The last twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī*. 1898. Price 15s. (12s.).

(11) GASTER (M.). *The Chronicles of Jerahmeel*. 1899. Price 10s. (7s. 6d.).

(12) DAVIDS (Mrs. Rhys). *The Dhamma Sangāṇi*. 1900. Price 10s. (7s. 6d.). *Out of print*.

(13) BEVERIDGE (Mrs. H.). *Life and Memoirs of Gulbadan Begum*. 1902. Price 10s. (7s. 6d.).

(14, 15) WATTERS (T.). *On Yuan Chwang's Travels*. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 10s. a volume (7s. 6d.).

(16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUHAMMAD KAZWINI. *The Lawā'ih of Jāmi*. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. Second edition, 1914. Price 5s. (4s. 6d.). *Out of print*.

(17) BARNETT (L. D.). *Antagaḍa-dasāo and Aṇuttarova-vāiya-dasāo*. From the Prakrit. 1907. Price 5s. (4s. 6d.).

(18) KEITH (A. Berriedale). *The Sāṅkhāyana Āraṇyaka*. 1908. Price 5s. (4s. 6d.).

(19, 22) ROGERS (A.). *Memoirs of Jahāngir*. Edited by H. Beveridge. Vol. I, 1909. Vol. II, 1914. Price 10s. a volume (7s. 6d.).

(20) NICHOLSON (R. A.). *The Tarjumān al-Ashwaq of Ibn al-'Arabī. Text and Translation.* 1911. Price 7s. 6d. (6s.).

(21) WARDROP (Miss M.). *The Man in the Panther's Skin.* By Shot'ha Rüst'haveli. 1912. Price 10s. (7s. 6d.).

(23) WARDROP (O.). *Visramiani. The Story of the Loves of Vis and Rāmin. A romance of Ancient Persia.* Translated from the Georgian Version. Price 10s. (7s. 6d.).

(24) UI (Professor). *Vaisesika Philosophy, according to the Dasapadārtha Sastra.* Chinese Text and Translation. 1918. Price 7s. 6d. (6s.).

MARGOLIOUTH (D. S.). *The Hesht Bihisht. (In preparation.)*

ASIATIC SOCIETY MONOGRAPHS

(1) GEBINI (Colonel G. E.). *Researches on Ptolemy's Geography (Further India and the Indo-Malay Peninsula).* 8vo. 1909. Price 15s. (12s.).

(2) WINTERNITZ (Dr. M.). *Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas.* 8vo. 1902. Price 5s. (3s. 6d.). *Out of print.*

(3) HIRSCHFELD (Dr. H.). *New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran.* 4to. 1902. Price 5s. (3s. 6d.).

(4) DAMES (M. Longworth). *The Baloch Race.* 8vo. 1904. Price 5s. (3s. 6d.).

(5) LE STRANGE (Guy). *Mesopotamia and Persia in the Fourteenth Century A.D., from the Nuzhat-al-Kulūb of Hamd-Allah Mustawfī.* 8vo. 1903. Price 5s. (3s. 6d.). *Out of print.*

(6) BROWNE (Professor E. G.). *Chahār Maqāla of Nidhāmī-i-'Arūdī-i-Samarqandī.* 8vo. 1899. *Out of print.*

(7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. *A Manual of Musalman Numismatics.* 8vo. 1904. Price 7s. 6d. (5s.).

(8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. *The Piśāca Languages of North-West India.* 8vo. 1906. *Out of print.*

(9, 10) DAMES (M. Longworth). *Popular Poetry of the Baloches. Text and translation.* Two vols. 8vo. 1907. Price 15s. (11s. 6d.).

(11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). *The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology.* 8vo. 1907. Price 5s. (3s. 6d.).

(12) BAILEY (Rev. T. Grahame). *The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects.* 8vo. 1908. Price 5s. (3s. 6d.). *Out of print.*

(13) BAILEY (Rev. T. Grahame). *Kanauri Vocabulary.* 8vo. 1911. Price 3s. (2s. 6d.).

(14) LE STRANGE (Guy). *Description of the Province of Fārs, in Persia, from the MS. of Ibn-al-Balkhī.* 8vo. 1912. Price 5s. (3s. 6d.).

(15) BRANDSTETTER (R.). *An Introduction to Indonesian Linguistics, translated by C. O. Blagden.* 8vo. 1916. Price 7s. 6d. (6s.).

(16) PINCHES (T. G.). *Tablets from Lagaś and other Babylonian Sites in the possession of Randolph Berens, Esq.* 8vo. 1915. Price 5s. (3s. 6d.).

(17) BAILEY (Rev. T. Grahame). *Linguistic Studies from the Himalayas.* (*In the press.*)

GASTER (M.). *El-Asatir, or the Samaritan Apocalypse of Moses.* (*In preparation.*)

ROYAL ASIATIC SOCIETY PRIZE PUBLICATIONS FUND

(1) HULTZSCH (Professor E.). *Prākṛitarūpavatāra of Simharāja. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction, and Index.* 8vo. 1909. Price 7s. 6d. (5s.).

(2) BODE (Mabel Haynes), Ph.D. *The Pali Literature of Burma.* 8vo. 1909. Price 5s. (3s. 9d.).

(3) HULTZSCH (Professor E.). *The Mēghadūta with Vallabha's Commentary.* 8vo. 1911. Price 7s. 6d. (5s.).

(4) BRAY (Denys de S.). *The Life-history of a Brāhūi.* 8vo. 1913. Price 5s. (3s. 9d.).

(5) GRIERSON (Sir G. A.), K.C.I.E., Ph.D. *Iskāsmī, Zēbakī, and Yāzghulāmī.* (*In the press.*)

(6) LORIMER (Major D. L. R.), I.A. *Bakhtiari Grammar.* (*In the press.*)

*The special price to members of the Society is printed
beside the full price.*

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

PATRON

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRON

THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1918-19

PRESIDENT

1917 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, K.T., G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR

1917 THE RIGHT HON. SIR H. MORTIMER DURAND, G.C.M.G.,
K.C.S.I., K.C.I.E.

VICE-PRESIDENTS

1915 M. LONGWORTH DAMES, Esq., I.C.S. ret.
1915 PROFESSOR D. S. MARGOLIOUTH, M.A., D.LITT.
1916 F. E. PARGITER, Esq., M.A., I.C.S. ret.
1918 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., D.LITT., LL.D., PH.D.

HONORARY OFFICERS

1916 O. CODRINGTON, Esq., M.D., F.S.A. (*Librarian*).
1917 SIR GEORGE GRIERSON, K.C.I.E. (*Secretary*).
1918 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret. (*Treasurer*).

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL

1915 THE RIGHT HON SYED AMEER ALI, C.I.E., LL.D.
1917 J. D. ANDERSON, Esq., I.C.S. ret.
1917 PROFESSOR L. D. BARNETT, LITT.D.
1915 C. OTTO BLAGDEN, Esq.
1918 R. GRANT BROWN, Esq., I.C.S. ret.
1917 A. G. ELLIS, Esq., M.A.
1916 DR. M. GASTER.
1917 L. C. HOPKINS, Esq., I.S.O.
1916 PROFESSOR LEONARD W. KING, M.A., F.S.A.
1918 F. LEGGE, Esq., F.S.A.
1916 PROFESSOR A. A. MACDONELL, M.A., PH.D.
1916 SIR JOHN MARSHALL, C.I.E.
1917 LIEUT.-COLONEL D. C. PHILLOTT.
1915 R. SEWELL, Esq., I.C.S. ret.
1915 VINCENT A. SMITH, Esq., M.A., I.C.S. ret.
1916 MAJOR W. PERCEVAL YETTS.

Secretary and Librarian, MISS E. HULL.

Assistant Secretary and Librarian, MISS L. B. PHILLIPS.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers*,
5 Victoria Street, S.W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

APRIL, 1919

CONTENTS

ARTICLES

| | PAGE |
|---|------|
| VI. The Pahlavi Documents from Avroman. By A. COWLEY. (With two Plates.) | 147 |
| VII. Moses b. Samuel, a Jewish Katib in Damascus, and his Pilgrimage to Medinah and Mekkah. By JACOB MANN | 155 |
| VIII. The Legend of the Divine Lovers: Enlil and Ninlil. By THEOPHILUS G. PINCHES | 185 |
| IX. A "Manichæan" Fragment from Egypt. By W. E. CRUM. (With a Plate.) | 207 |
| X. An Ethiopic-Falasi Glossary. Edited and Translated by HARTWIG HIRSCHFELD | 209 |

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

| | |
|--|-----|
| Sources of the Pali Commentaries. By T. W. RHYS DAVIDS | 231 |
| The Plays ascribed to Bhāsa and the Matta-vilāsa. By L. D. BARNETT | 233 |
| The Date of the Book of Job. By H. BEVERIDGE | 234 |
| An Arabic Word quoted by Hēmacandra. By G. A. G. | 235 |
| A New Book in Maithilī. By G. A. G. | 235 |
| A New Gaṅga Record. By LEWIS RICE | 236 |
| Nalanda. By V. A. S. | 239 |

NOTICES OF BOOKS

| | |
|---|-----|
| A. FOUCHER. The Beginnings of Buddhist Art, and other Essays. Translated by L. A. THOMAS and F. W. THOMAS. Reviewed by M. LONGWORTH DAMES | 241 |
| JOSEPH DAVEY CUNNINGHAM. A History of the Sikhs from the Origin of the Nation to the Battles of the Sutlej. Edited by H. L. O. GARRETT, I.E.S. Reviewed by V. A. S. | 246 |
| Rev. W. PETTIGREW. Tangkhul Naga Grammar and Dictionary (Ukhrul Dialect). By Col. T. C. HODSON | 249 |
| A. J. WENSINCK. Some Semitic Rites of Mourning and Religion. By H. HIRSCHFELD | 253 |
| G. ANDERSON and M. SUBEDAR, B.A., B.Sc. The Expansion of British India (1818-58). By V. A. S. | 258 |
| PANNA LALL, M.A., B.Sc., LL.B., I.C.S. The Dates of Skandagupta and his Successors. By V. A. S. | 260 |

| | PAGE |
|--|------|
| A Gazetteer of Kulu. By H. A. R. | 262 |
| M. HENRI CORDIER. · Edouard Chavannes. By L. C. HOPKINS | 265 |
| M. A. CZAPLICKA. The Turks of Central Asia. By HENRY BEVERIDGE | 266 |
| A. E. GRANTHAM. Pencil Speakings from Peking. By A. E. H. | 269 |
| Sir GEORGE A. GRIERSON, K.C.I.E., Ph.D., D.Litt. The Ōrmurī or Bargistā Languages, an Account of a little-known Eranian Dialect. By M. LONGWORTH DAMES | 274 |
| H. P. KRISHNA RAO, B.A. The Psychology of Music. By M. L. D. | 276 |
| A. YUSUF ALI. Traæk af Indiens Kultur. Translated by DAVID GRÜNBAUM. Reviewed by C. O. BLAGDEN . | 277 |
| ARTHUR CHRISTENSEN. Contes Persans en Langue Populaire. By M. GASTER | 279 |
| A. J. WENSINCK. The Ocean in the Literature of the Western Semites. By S. LANGDON | 281 |
| E. A. WALLIS BUDGE. Miscellaneous Coptic Texts in the Dialect of Upper Egypt. By W. E. CRUM | 288 |
| H. DODWELL. The Private Diary of Ananda Ranga Pillai. By R. C. CULLING CARR | 285 |
| Sir WILLIAM WILLCOCKS, K.C.M.G. From the Garden of Eden to the Crossing of the Jordan. By T. G. PINCHES | 290 |
| Bulletin de l'École Française d'extrême Orient. By H. A. R. | 294 |
| Revue d'Assyriologie. By S. LANGDON | 296 |

OBITUARY NOTICES

| | |
|---|-----|
| Professor ERNST WINDISCH. By A. A. MACDONELL and ROBIN FLOWER | 299 |
| Dr. OTTO SCHRADER | 306 |

NOTES OF THE QUARTER

| | |
|---|-----|
| General Meetings of the Royal Asiatic Society | 307 |
| Principal Contents of Oriental Journals | 308 |
| ADDITIONS TO THE LIBRARY | 315 |

TRANSLITERATION OF THE SANSKRIT, ARABIC, AND ALLIED ALPHABETS.

TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR FIRST HALF-YEAR.